



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO**  
**DISPOSABLE DERMAL CURETTE**  
**CURETTE DERMIQUE À USAGE UNIQUE**  
**CURETA CUTÁNEA DESECHABLE**  
**CURETA DERMICA DESCARTÁVEL**  
**ŁYZECZKA DERMATOLOGICZNA JEDNORAZOWA**  
**EGYSZER HASZNÁLATOS BŐRKAPARÓ**  
**KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI**  
**DERMALNA KIRETA ZA JEDNOKRATNU UPORABU**  
**HUDDCURETTE TIL ENGANGSBRUK**  
**HUDDCURETTE VOOR EENMALIG GEBRUIK**  
**CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ**  
**HUDKYRETT FÖR ENGÅNGSBRUK**  
**КОЖНАЯ КЮРЕТКА ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**  
**ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ДЕРМАЛЕН КЮРЕТ**  
**EINWEG-KÜRETTE FÜR DIE HAUT**  
**ΚΙΟΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
**عَبَكْت جِلْدِي لِدَلَسْتِخْدَامِ الْوَرَاد**

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso  
Gebrauchs- und Instandhaltungsanleitung - Guia para utilização -  
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Pri-  
ručnik - Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare  
- Användarhandbok - Руководство Пользователя - Руководство За  
Потребителя - Οδηγίες χρήσης - **طريق الإستخدام الواحد**

ITALIANO

#### PRODOTTO

Curette Dermatologica  
(Dimensioni: 2mm, 3mm, 4mm, 5mm, 7mm).  
Sterilizzato mediante irradiazioni di raggi gamma per un minimo di 25 kGy e un massimo di 32 kGy (da 2,5 mrad a 3,2 mrad).

#### MATERIALI UTILIZZATI

Acciaio inossidabile, materiale plastico ABS / LDPE.

#### INDICAZIONI

- Dimensioni differenti si adattano ai diversi spessori del tessuto cutaneo.  
- Asportazione del campione di cute dall'area di operazione.


#### CONTROINDICAZIONI

- Il riutilizzo delle lame può renderle un vettore di malattie trasmissibili al paziente e/o all'operatore.  
- L'utilizzo delle lame successivo alla loro data di scadenza può portare anche gravi conseguenze a causa della perdita di sterilità.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

- Selezionare modello e dimensioni appropriate della Curette Dermatologica, utilizzando i modelli più grandi per tessuto spesso e quelli più piccoli per tessuto molle.  
- Pulire l'area di operazione con un disinfettante appropriato.  
- Esaminare l'imballaggio della Curette Dermatologica per verificarne l'integrità e solo successivamente rimuovere la lama dalla confezione.  
- Impugnando il manico dello strumento, selezionare la porzione di cute da prelevare.

#### AVVERTENZE

 Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.  
- Questo prodotto deve essere utilizzato soltanto da personale medico, paramedico o chirurgico qualificato.

- Controllare sempre la data di scadenza e l'integrità dell'imballaggio e del prodotto prima dell'uso.  
- Prodotto monouso. **Riutilizzare il prodotto potrebbe renderlo un vettore per malattie trasmissibili, HIV, epatite, malattie infettive, infezioni che potrebbero generare complicanze, al paziente e/o all'operatore.**  
- Una volta aperta la confezione, utilizzare subito il prodotto.  
- GIMA non si assume alcuna responsabilità per eventuali conseguenze derivanti da un uso del prodotto non conforme allo scopo.  
- GIMA non si assume alcuna responsabilità in caso di riutilizzo o sterilizzazione del prodotto.  
- La sterilità del prodotto non può essere garantita se la confezione è rotta o danneggiata.  
- Risterilizzare e riutilizzare la lama potrebbe alterare le proprietà meccaniche dei materiali utilizzati.  
- La risterilizzazione e il riutilizzo della lama potrebbero compromettere il taglio della lama e quindi portare il prodotto a non essere più idoneo all'uso previsto.

#### CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE

- Tenere lontano dalla luce solare diretta.  
- Tenere lontano dalla pioggia.  
- La temperatura di conservazione deve essere compresa tra i 10°C e i 40°C.  
- L'umidità relativa del luogo di conservazione deve essere compresa tra il 35% e il 65%.  
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.  
- Conservare in luogo fresco e asciutto.

#### SMALTIMENTO DI CUSTODIE DI PROTEZIONE E DI LAME

- Dopo l'uso, gli strumenti e le custodie di protezione devono essere smaltiti in conformità con i requisiti delle normative locali in materia di rifiuti sanitari.

#### PRECAUZIONI

- Aprire sempre la custodia di protezione nella direzione indicata per evitare lesioni.  
- Maneggiare gli strumenti con cura in quanto estremamente affilati.  
- La custodia di protezione deve essere aperta in un ambiente sterile per evitare che la lama, già sterilizzata con raggi gamma, perda la sua sterilità. Seguire le procedure appropriate per l'utilizzo di prodotti sterili.  
- Lo smaltimento del prodotto deve essere effettuato con attenzione per evitare lesioni dovute al contatto con la lama dello strumento.  
- Nel caso in cui le prestazioni dello strumento non soddisfino i requisiti dell'uso previsto, sostituire lo strumento difettoso con uno nuovo.

#### RESTITUZIONE DEI PRODOTTI DANNEGGIATI

- I prodotti danneggiati devono essere restituiti immediatamente al fornitore dal quale è avvenuto l'acquisto.

	<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Przestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Pręstrógga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem / figyelmeztetés (használat előtt olvassa el az útmutatót) - Turvallisuusohje/ varoitus (ue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Opzre / Upozorenje (Prije uporabe pročitajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner for bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atenție/ Avertizare (Citiți IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимание! (Предупреждение (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p><b>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</b></p>
	<p>Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referencyjny produktu/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/ Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nel. - Productcode/Art. nr. - Referinta produsului/Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/ Арт. № - Справка за продукт/Арт. № - Кодовый προϊόντος</p> <p><b>كود المنتج</b></p>
	<p>Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovno koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для одноразового применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε</p> <p><b>أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد</b></p>
	<p>Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer parti/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie / Partinummer/Batchnummer - Numár lot/Numár serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδος</p> <p><b>رقم التوطيريد المتعينة</b></p>
	<p>Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής</p> <p><b>تاريخ التصنيع</b></p>
	<p>Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Abluftum - Usar até/data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználható-óság / lejáratú idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrjebi po / datumu isteka - Må brukes innen / Utlopsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Исползвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως</p> <p><b>الاستخدام قبل انقضاء الصلاحية</b></p>
	<p>Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą romieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Steriloitu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Sterilisiert med gammastrålning - Gesteriliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiații gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизовани с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας</p> <p><b>محمم بأكسمة غاما</b></p>
	<p>Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Europu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Représentant autorisé européen - Auktoriserad europeisk representant - Европейский уполномоченный представитель - Оторизиран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης</p> <p><b>الممثل الأوروبي المعتمد</b></p>
	<p>Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produisert av - Geproduceerd door - Produz de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός</p> <p><b>الشركة المصنعة</b></p>
	<p>Non sterilizzare - Do not re-sterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu resterilizati - Åters-sterilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизируйте повторно - Μην επαναποστειρώνετε</p> <p><b>يجب عدم إعادة تعقيم</b></p>
	<p>Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidá kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Pástraji in loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p><b>يحفظ في مكان بارد وجاف</b></p>
	<p>Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła słonecznego - Napfénytől tartsa távol - Pidá kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p><b>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</b></p>
	<p>Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitseinschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograniczenie vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Όριο υγρασίας</p> <p><b>قيود الرطوبة</b></p>
	<p>Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograniczenie temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας</p> <p><b>حدود درجة الحرارة</b></p>
	<p>Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használni, ha a csomagolás sérült - Ajä käyttö, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не используйте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά</p> <p><b>لا تستخدم الجهاز إذا كنت العود تالفة</b></p>
	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzen utána az útmutatóban - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogleđajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p><b>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</b></p>
	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produkt em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan evropskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produus conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответстващ на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p><b>منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم</b></p>
	<p>Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirogèno - Apyrogen - Não pirogênico - Apirogenności - Pirogênmentes - Pyrogeeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apirogen - Icke-pyro - Апиrogenно - Неапиrogenни - Μη πυρογόνοισ</p> <p><b>غير مؤند الحصى</b></p>

**REF** 22572 - 22573 - 22574  
22575 - 22577

Importatore / Importer:  
**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) - Italy

**Paramount Surgimed Limited**  
A-106, RIICO Industrial Area,  
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

**MDSS GmbH**  
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

